

# **Matthew 6:24-34**

Literal Translation  
Greek/English Interlinear  
Overall Diagram

## **Matthew 6:1-34**

Literal English Translation

### **Matthew Chapters 5-25**

**The Public Ministry of the Christ**

### **Matthew Chapters 5-7**

**The Sermon on the Mount**

### **Matthew 6:1-18**

**The Correct Understanding of Doing Righteousness (TZEDAKAH)**

Matthew 6:1

The Command Concerning Doing Righteousness

**(1) Be paying attention not to do your act of mercy in front of men for to be viewed by them. And if not indeed, you do not have *a* reward from your Father Who *is* in Heaven.**

Matthew 6:2-4

The Correct Understanding of Acts of Mercy

Matthew 6:2

The Conduct of Acts of Mercy

**(2) Therefore, whenever you should do *an* act of mercy, you should not sound *a* trumpet before you just as the hypocrites are doing in the synagogues and in the streets, so that they might be glorified by men. Truly I am saying to you, They are receiving their reward.**

Matthew 6:3

The Command Concerning Acts of Mercy

**(3) Now while you *are* doing *an* act of mercy, do not let your left *hand* know what your right *hand* is doing,**

Matthew 6:4

The Consequence of Acts of Mercy

**(4) so that your act of mercy might be in secret. And your Father, the One seeing in secret, will repay you [in the open].**

## **Matthew 6:1-34**

### Literal English Translation (continued)

Matthew 6:5-15

#### The Correct Understanding of Prayer

Matthew 6:5

The Conduct of Prayer

**(5) And whenever you should pray,  
you should not be as the hypocrites,  
because they love to pray  
standing in the synagogues  
and in the corners of the streets  
so that they might be visible to men.  
Truly I say to you [that]  
They are receiving their reward.**

Matthew 6:6-7

The Command Concerning Prayer

**(6) Now you, whenever you should pray,  
enter into your private room  
and after having shut your door,  
pray to your Father Who *is* in secret.  
And your Father, the One seeing in secret,  
will repay you [in the open].**

**(7) Now while praying,  
you should not speak vain words,  
as indeed the Gentiles;  
for they presume that in much speaking  
they will be heard.**

Matthew 6:8

The Consequence of Prayer

**(8) Therefore do not become like to them,  
for your Father knows of what things  
you have need before you ask Him.**

Matthew 6:9-13

The Concepts of Prayer

**(9) In this way, therefore, you yourselves pray:  
Our Father, the One in Heaven,  
Let your name be sanctified.**

## **Matthew 6:1-34**

Literal English Translation (continued)

**(10) Let Your kingdom come;**

**Let Your will happen,  
as in Heaven, also upon [the] earth.**

**(11) Give to us today our necessary bread,**

**(12) and forgive us our debts  
as also we ourselves have forgiven our debtors.**

**(13) And you should not lead us into temptation,  
but deliver us from the evil one,**

**[because Yours is the kingdom  
and the power and the glory,  
into the ages. Amen.]**

Matthew 6:14-15

The Conclusion Concerning Prayer

**(14) For if you should forgive men their trespasses,  
your heavenly Father will also forgive you.**

**(15) And if you should not forgive men [their trespasses],  
neither will your Father forgive your trespasses.**

Matthew 6:16-18

The Correct Understanding of Fasting

Matthew 6:16

The Conduct of Fasting

**(16) Now whenever you should fast,  
do not become just as the hypocrites,  
*with a gloomy-face*, for they are hiding  
their faces so that they might appear  
to men as fasting. Truly I say to you  
that they have their reward.**

Matthew 6:17

The Commands Concerning Fasting

**(17) But you yourself while fasting,  
anoint your head and wash your face,**

## **Matthew 6:1-34**

### Literal English Translation (continued)

Matthew 6:18

The Consequences of Fasting

**(18) so that you should not appear to men as fasting, but *you should appear* to your Father in secret. And your Father, the *One* seeing in secret, will repay you in the open.**

Matthew 6:19-23

The Correct Understanding of Wealth

Matthew 6:19-20

The Commands Concerning Wealth

**(19) Do not be treasuring up for you treasures upon the earth, where moth and rust is destroying, and where thieves are digging through and are stealing.**

**(20) But be treasuring up for you treasures in Heaven, where neither moth nor rust is destroying, and where thieves are not digging through and stealing.**

Matthew 6:21

The Conclusion Concerning Wealth

**(21) For where your treasure is, there your heart will be also.**

Matthew 6:22-23

The Concepts Concerning Wealth

**(22) The lamp of the body is the eye. Therefore if your eye should be single, your whole body is illuminated.**

**(23) But if your eye should be evil, your whole body is darkness. If, therefore, the light in you is darkness, how great *is* the darkness!**

## **Matthew 6:1-34**

### Literal English Translation (continued)

Matthew 6:24-34

#### The Correct Understanding of Service

Matthew 6:24

The Capacity of Man

**(24) No one is able to serve two masters;  
for either he will hate the one,  
and he will love the other;  
or he will hold firm to the one,  
and he will despise the other.  
You are not able to serve God  
and mammon.**

Matthew 6:25-34

The Conduct of Man

Matthew 6:25

The First Command

**(25) On account of this, I say to you,  
stop being anxious for your life,  
what you should eat  
and what you should drink,  
neither for your body,  
what you should put on.  
Is not the life more than food  
and the body more than clothing?**

Matthew 6:26-27

The Second Command

**(26) Look intently at the birds of heaven,  
that they are not sowing,  
nor are they reaping,  
neither are they gathering into barns,  
and your heavenly Father is feeding them.  
Are you yourselves not more valuable  
than them?**

**(27) Now who from out of you,  
while being anxious, is able to add  
upon his stature one cubit?**

## **Matthew 6:1-34**

### Literal English Translation (continued)

Matthew 6:28-30  
The Third Command

**(28) And why are you anxious  
concerning clothing?  
Learn from the lilies of the field,  
how they are growing.  
They are not laboring  
nor are they spinning,**

**(29) and I say to you  
that not even Solomon  
in all his glory was clothed  
like one of these.**

**(30) If God this way is clothing  
the grass of the field *which is* existing today,  
and tomorrow is being thrown into a furnace,  
*will He* not much more *clothe* you,  
little-faith ones?**

Matthew 6:31-33  
The First Conclusion

**(31) Therefore you should not be anxious,  
saying, What should we eat?  
Or, what should we drink?  
Or, what should we put on?**

**(32) For all these things the nations  
are seeking after. For your heavenly Father  
knows that you are having need  
of all these things.**

**(33) But you be continually seeking first  
the kingdom of God and His righteousness,  
and all these things will be added to you.**

Matthew 6:34  
The Second Conclusion

**(34) Therefore you should not be anxious  
for the tomorrow. For the tomorrow  
will be anxious for the things of itself.  
Sufficient for the day is the adversity of it.**

## Matthew 6:24-34

### Greek / English Interlinear

24) οὐδείς δύναται δυσὶ κυρίοις δουλεύειν· ἢ γὰρ τὸν ἓνα μισήσει,  
no one is able two lords to serve; either for the one he will hate,

καὶ τὸν ἕτερον ἀγαπήσει· ἢ ἑνὸς ἀνθέξεται, καὶ τοῦ ἑτέρου  
and the other he will love; or one he will hold firm, and the other

καταφρονήσει. οὐ δύνασθε Θεῷ δουλεύειν καὶ μαμμωνᾷ. (μαμμωνᾷ)  
he will despise. not you are able God to serve and mammon. (mammon)

25) διὰ τοῦτο λέγω ὑμῖν, μὴ μεριμνᾶτε τῇ ψυχῇ ὑμῶν, τί  
on account of this I say to you, not be anxious the for life of you, what

φάγητε καὶ (ἢ) τί πίνητε· μηδὲ τῷ σώματι ὑμῶν,  
you should eat and (or) what you should drink; neither the for body of you,

τί ἐνδύσησθε. οὐχὶ ἡ ψυχὴ πλεῖον ἐστι(ν) τῆς τροφῆς, καὶ  
what you should put on. not the life more is the than food, and

τὸ σῶμα τοῦ ἐνδύματος;  
the body the than clothing?

26) ἐμβλέψατε εἰς τὰ πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ, ὅτι οὐ σπεύρουσιν,  
Look intently toward the birds the of heaven, that not they are spinning,

οὐδὲ θερίζουσιν, οὐδὲ συνάγουσιν εἰς ἀποθήκας, καὶ ὁ  
nor are they reaping, neither are they gathering into barns, and the

πατὴρ ὑμῶν ὁ οὐράνιος τρέφει αὐτά· οὐχ ὑμεῖς μᾶλλον  
Father of you the heavenly is feeding them; not yourselves more

διαφέρετε αὐτῶν;  
are you valuable than them?

27) τίς δὲ ἐξ ὑμῶν μεριμνῶν δύναται προσθεῖναι ἐπὶ τὴν  
who now out of you being anxious is able to add upon the

ἡλικίαν αὐτοῦ πῆχυν ἓνα;  
stature of him cubit one?



## Matthew 6:24-34

### Greek / English Interlinear (continued)

28) **καὶ περὶ ἐνδύματος τί μεριμνᾶτε; καταμάθετε τὰ κρίνα τοῦ ἀγροῦ, πῶς αὐξάνει· (αὐξάνουσιν) οὐ κοπιᾷ, (κοπιῶσιν) οὐδὲ νήθει· (νήθουσιν)**  
and concerning clothing why are you anxious? Learn from the lilies the of field, how it is growing; (they are growing) not it is laboring, (they are laboring) neither is it spinning; (are they spinning)

29) **λέγω δὲ ὑμῖν ὅτι οὐδὲ Σολομὼν ἐν πάσῃ τῇ δόξῃ αὐτοῦ περιεβάλετο ὡς ἐν τούτων.**  
I am saying and to you that neither Solomon in all the glory of Him was clothed like one of these.

30) **εἰ δὲ τὸν χόρτον τοῦ ἀγροῦ, σήμερον ὄντα, καὶ αὔριον εἰς κλίβανον βαλλόμενον, ὁ Θεὸς οὕτως ἀμφιέννυσιν, οὐ πολλῶ μᾶλλον ὑμᾶς, ὀλιγόπιστοι;**  
if now the grass the of field, today existing and tomorrow into oven being thrown, the God this way is clothing, not much more you, little faith ones?

31) **μὴ οὖν μεριμνήσητε, λέγοντες, Τί φάγωμεν, ἢ τί πίνωμεν, ἢ τί περιβαλώμεθα;**  
not therefore you should be anxious, saying, What should we eat, or what should we drink, or what should we put on?

32) **πάντα γὰρ ταῦτα τὰ ἔθνη ἐπιζητεῖ· (ἐπιζητοῦσιν) οἶδε(ν) γὰρ ὁ πατὴρ ὑμῶν ὁ οὐράνιος ὅτι χρῆζετε τούτων ἀπάντων.**  
all for these things the nations are seeking; (are seeking) knows for the Father of you the heavenly that you are needing these things all of.

## Matthew 6:24-34

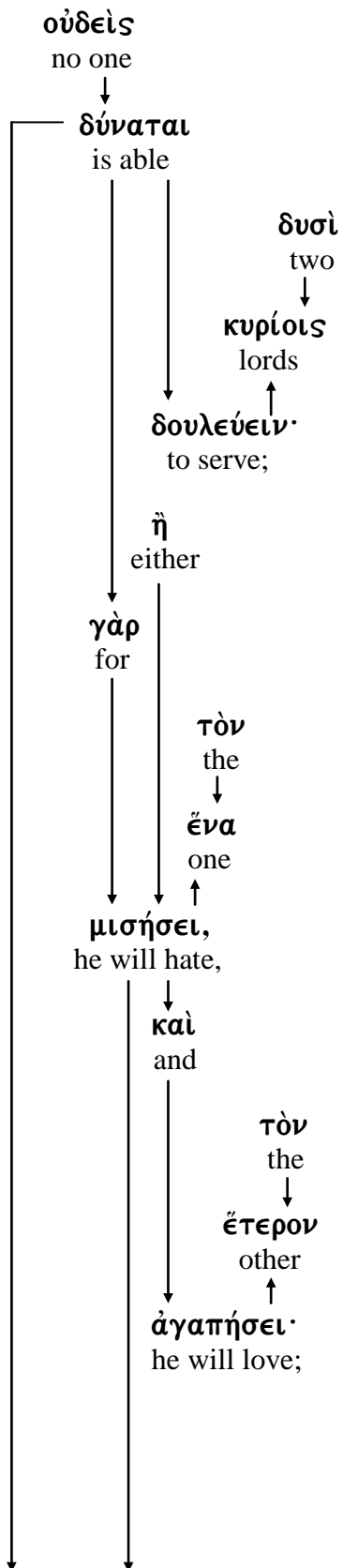
### Greek / English Interlinear (continued)

- 33) **ζητεῖτε** δὲ **πρῶτον** τὴν **βασιλείαν** τοῦ **Θεοῦ** καὶ τὴν  
you be seeking but first the kingdom the of God and the  
**δικαιοσύνην** αὐτοῦ, καὶ **ταῦτα** πάντα **προσθεθήσεται** ὑμῖν.  
righteousness of Him, and these things all will be added to you.
- 34) **μὴ** οὖν **μεριμνήσητε** εἰς τὴν **αὔριον**· ἡ γὰρ **αὔριον**  
not therefore you should be anxious for the tomorrow; the for tomorrow  
**μεριμνήσει** [τὰ] **ἑαυτῆς**. **ἄρκετόν** τῇ **ἡμέρᾳ** ἡ **κακία**  
will be anxious [the things] of itself. Sufficient the for day the adversity  
**αὐτῆς**.  
of it.

# Matthew 6:24-34

## Diagram

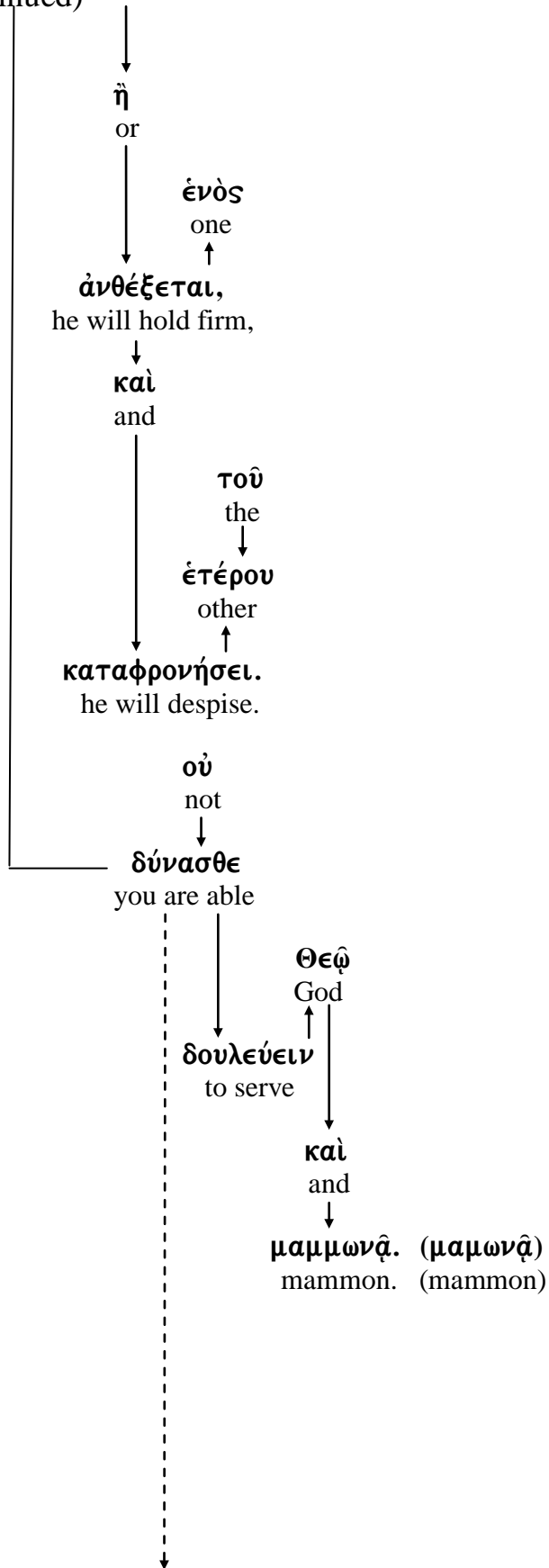
24)



**Matthew 6:24-34**

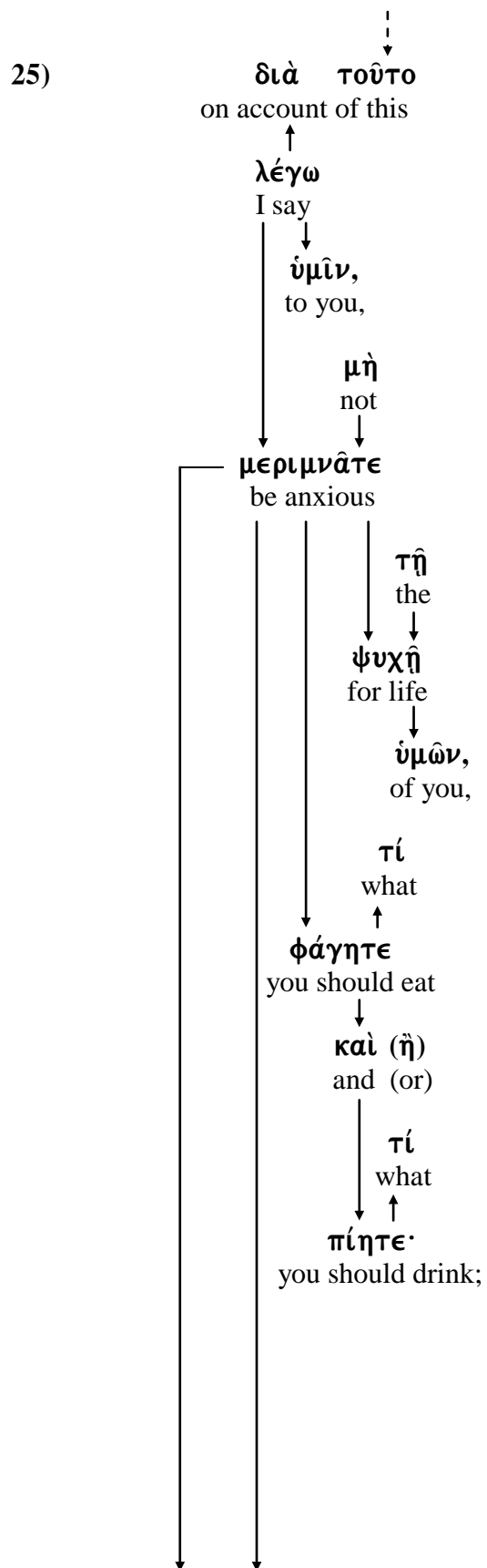
Diagram (continued)

24) cont.



## Matthew 6:24-34

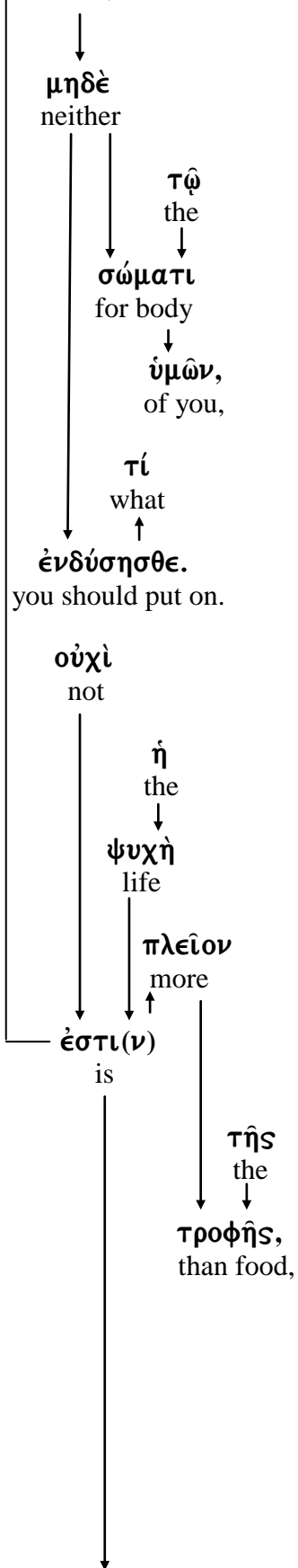
Diagram (continued)



# Matthew 6:24-34

Diagram (continued)

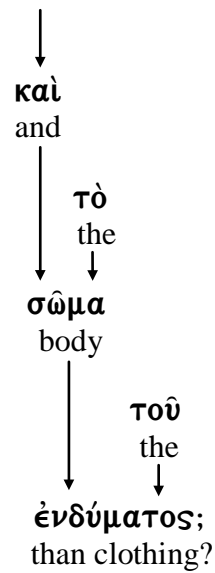
25) cont.



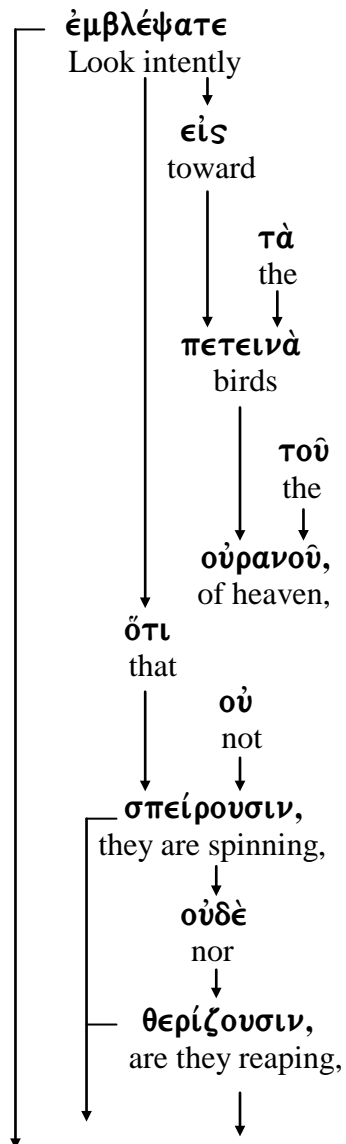
## Matthew 6:24-34

Diagram (continued)

25) cont.



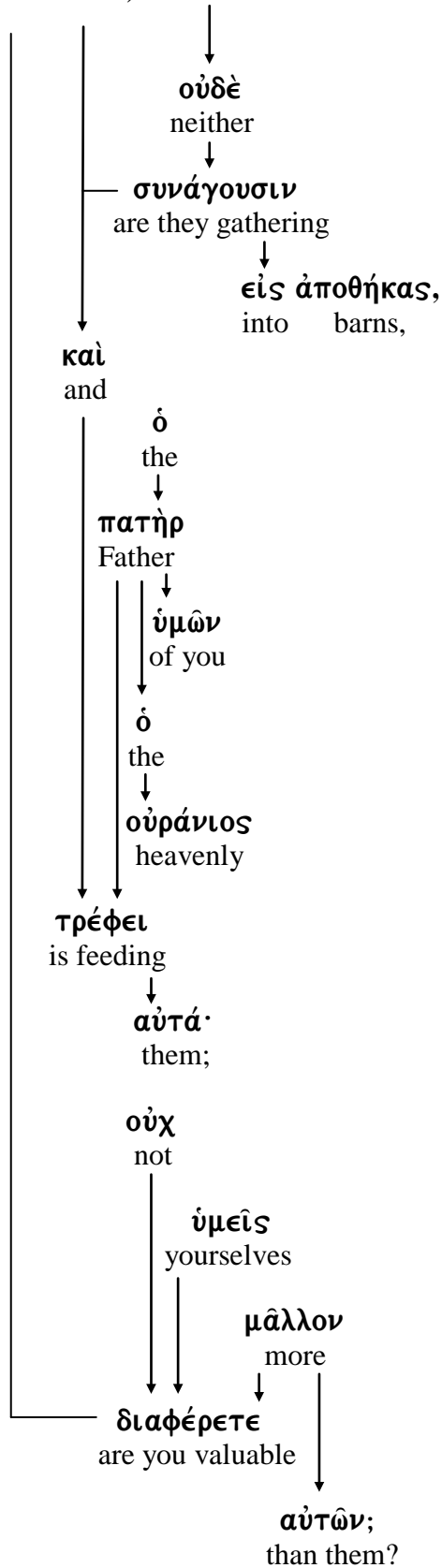
26)



**Matthew 6:24-34**

Diagram (continued)

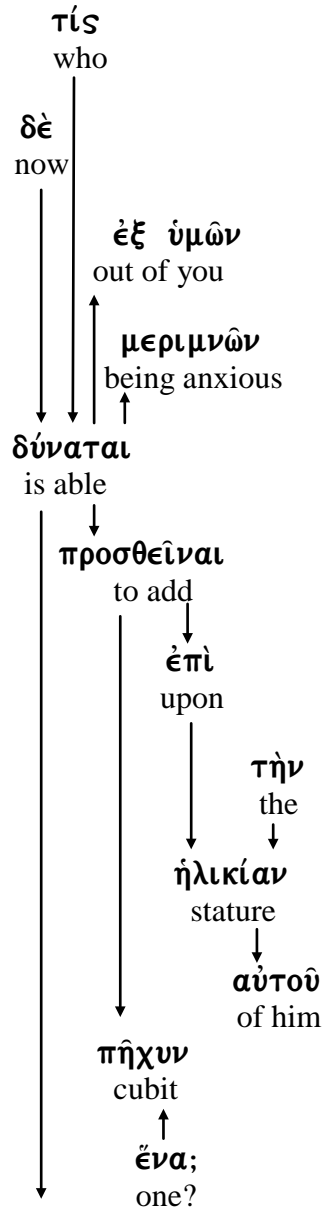
26) cont.



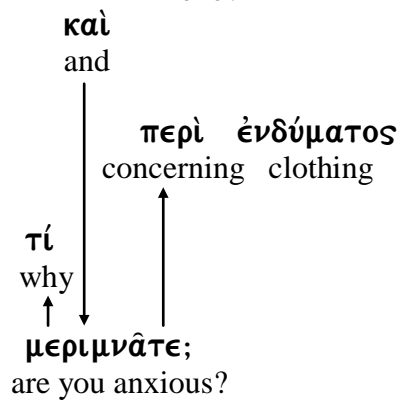


**Matthew 6:24-34**  
Diagram (continued)

27)



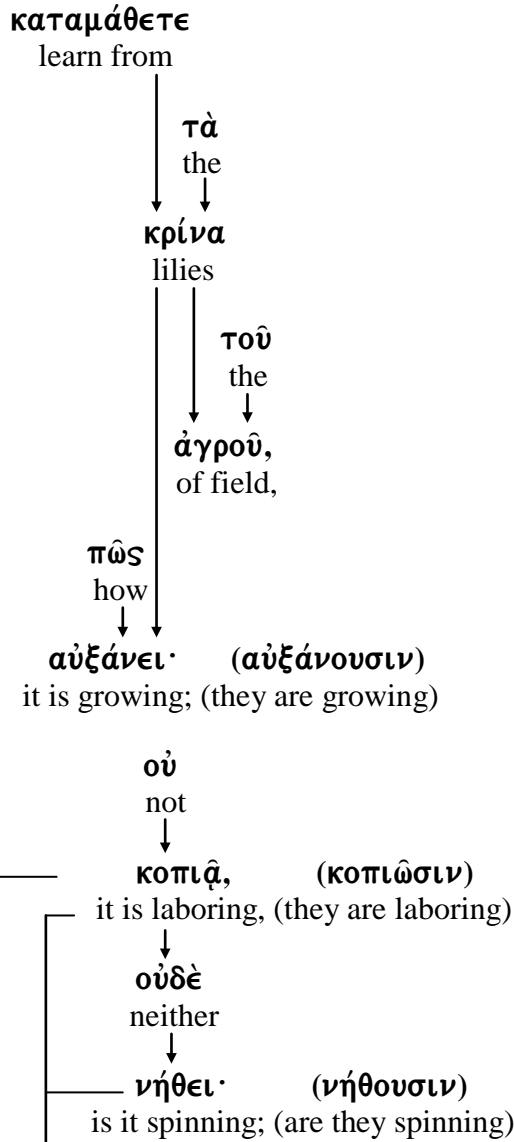
28)



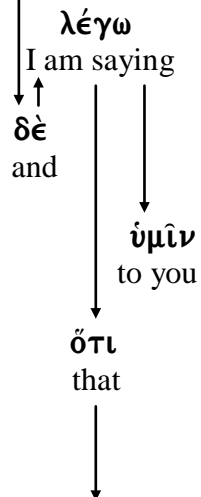
**Matthew 6:24-34**

Diagram (continued)

28) cont.

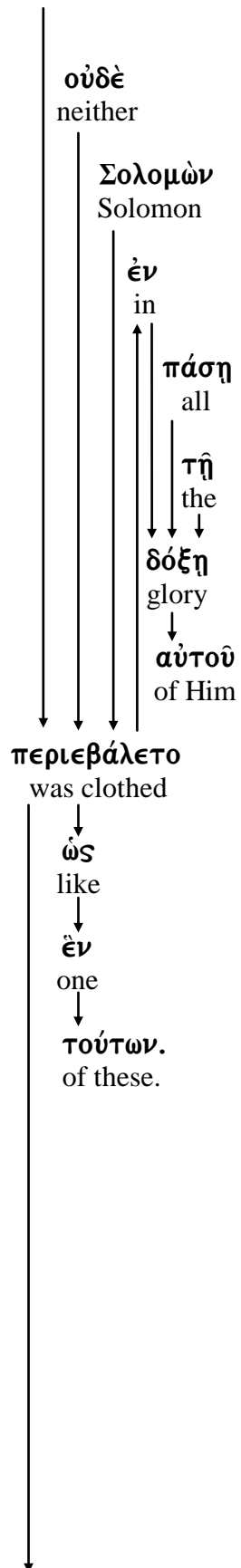


29)



**Matthew 6:24-34**  
Diagram (continued)

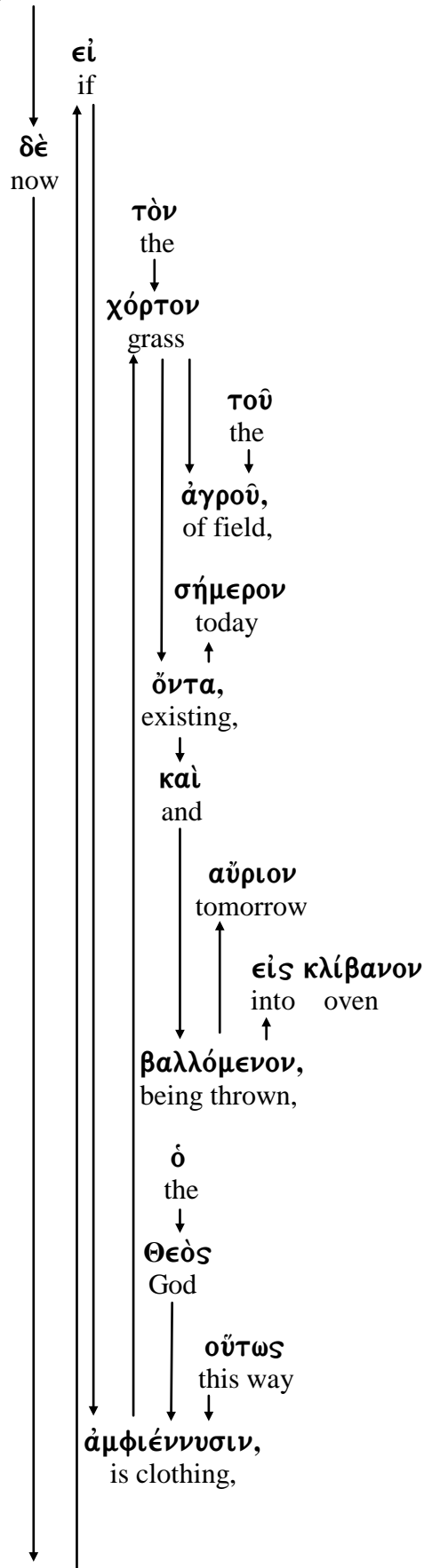
29) cont.



# Matthew 6:24-34

Diagram (continued)

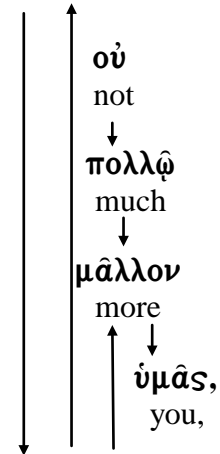
30)



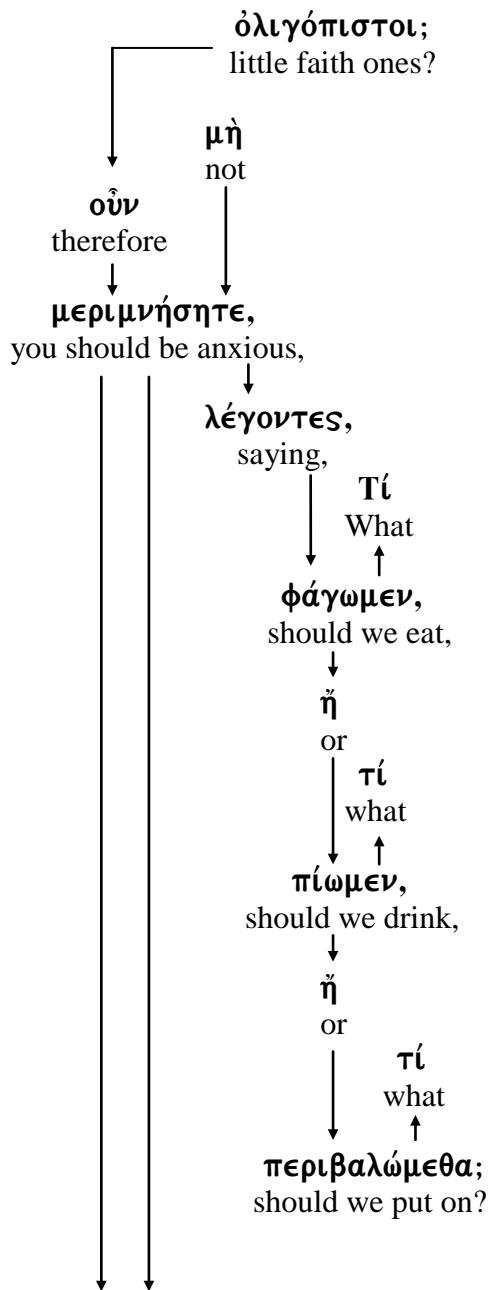
**Matthew 6:24-34**

Diagram (continued)

30) cont.



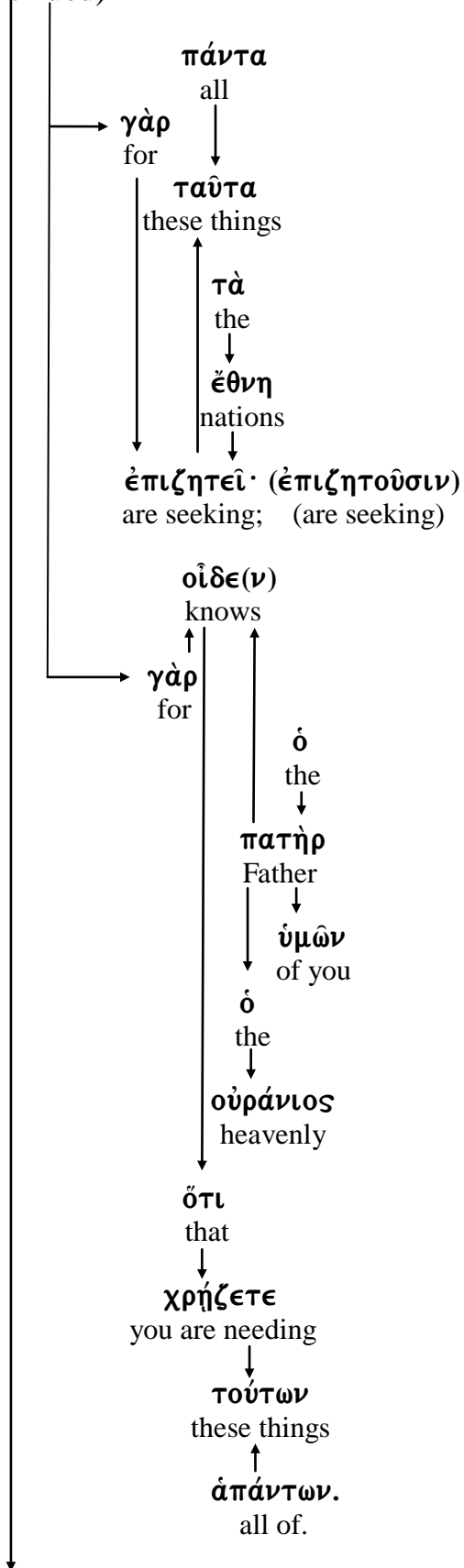
31)



**Matthew 6:24-34**

Diagram (continued)

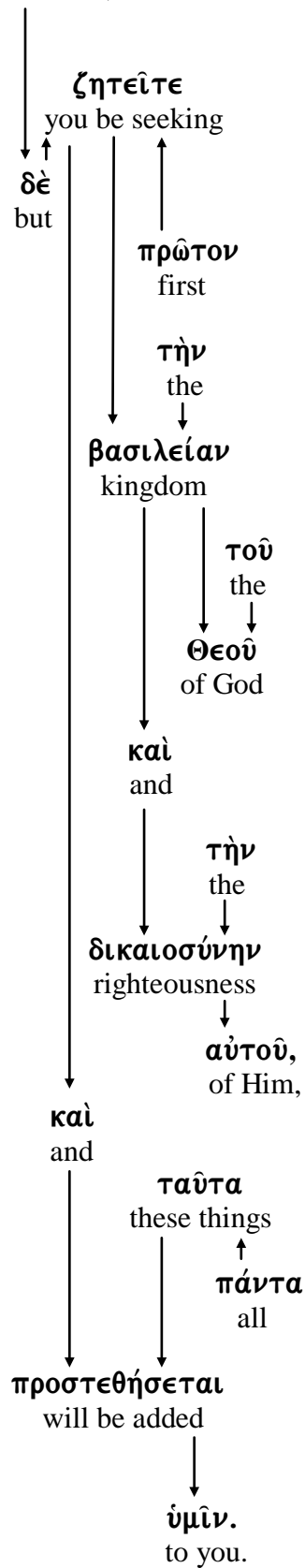
32)



**Matthew 6:24-34**

Diagram (continued)

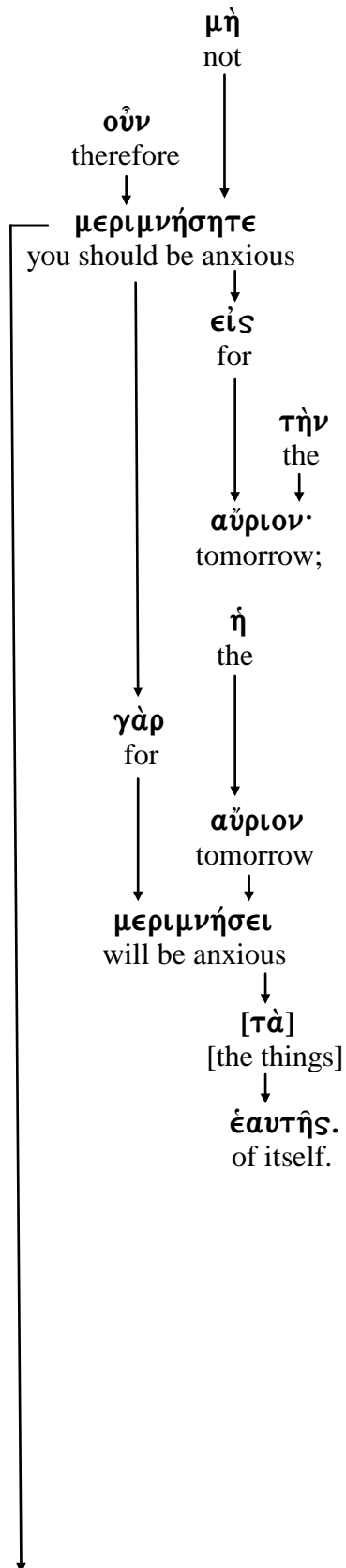
33)



## Matthew 6:24-34

Diagram (continued)

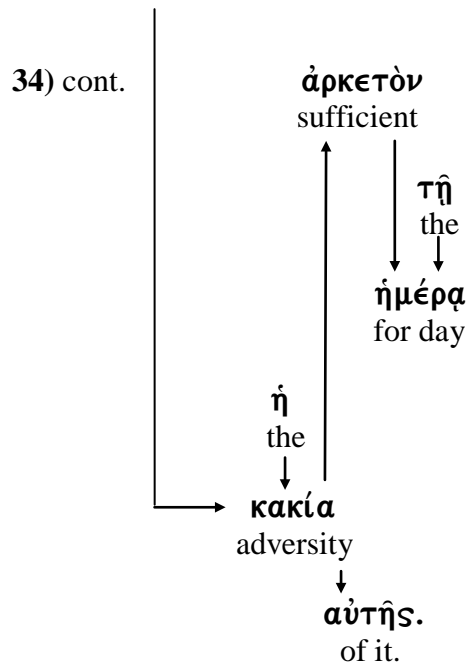
34)





## Matthew 6:24-34

Diagram (continued)



# Philippians 4:1-9

Literal Translation  
Greek/English Interlinear  
Overall Diagram

## **Philippians 4:1-9**

### Literal English Translation

#### **Philippians 4:1**

##### **The Position for the Believer**

(1) So then, my beloved and longed for brothers, my joy and crown, in this way stand firm in *the* Lord, beloved.

#### **Philippians 4:2-3**

##### **The Procedure for Fellowship**

(2) I encourage Euodia, and I encourage Syntyche, to think the same thing in *the* Lord.

(3) And I also ask you, genuine yoke-fellow, assist them who struggled together with me in the gospel with also Clement, and the rest of my fellow-workers, whose names *are* in the Book of Life.

#### **Philippians 4:7**

##### **The Precepts for Fellowship**

(4) Be continually satisfied in *the* Lord at all times. Again I will say, Be continually satisfied!

(5) Let your moderation become known to all men. The Lord *is* near.

(6) Stop being anxious for one thing, but in everything by prayer and by petition with thanksgivings, let your requests become known to God;

(7) and the peace of God which surpasses all understanding will guard your hearts and your thoughts in Christ Jesus.

## **Philippians 4:1-9**

Literal English Translation (continued)

### **Philippians 4:8-9**

#### **The Practices of Paul**

**(8) The summary, brothers, as many things as are true, as many things as *are* reverent, as many things as *are* right, as many things as *are* pure, as many things as *are* pleasing, as many things as *are* of good report, if any virtue, and if any praise, be meditating on these things.**

**(9) What things also you learned and received and heard and saw in me, these things be practicing; and the God of peace will be with you.**

## Philippians 4:1-9

### Greek / English Interlinear

- 1) Ὡστε, ἀδελφοί μου ἀγαπητοὶ καὶ ἐπιπόθητοι, χαρὰ καὶ  
So then, brothers of me beloved and greatly desired, joy and  
  
στέφανος μου, οὕτω(ς) στήκετε ἐν Κυρίῳ, ἀγαπητοί.  
crown of me, in this way stand firm in Lord, beloved.
- 2) Εὐοδίαν (Εὐωδίαν) παρακαλῶ, καὶ Συντύχην παρακαλῶ, τὸ αὐτὸ  
Euodia (Euodia) I encourage, and Syntche I encourage, the same  
  
φρονεῖν ἐν Κυρίῳ.  
to think in Lord.
- 3) καὶ (ναὶ) ἐρωτῶ καὶ σέ, (γνήσιε) σύζυγε γνήσιε, συλλαμβάνου  
and (yes) I ask also you, (genuine) yoke-fellow genuine, assist  
  
αὐταῖς, αἵτινες ἐν τῷ εὐαγγελίῳ συνήθλησαν μοι, μετὰ καὶ  
them, who in the gospel struggled with me, with also  
  
Κλήμεντος, καὶ τῶν λοιπῶν συνεργῶν μου, ὧν τὰ  
Clement, and the rest workers together of me, of whom the  
  
ὀνόματα ἐν βίβλῳ ζωῆς.  
names in book of life.
- 4) Χαίρετε ἐν Κυρίῳ πάντοτε· πάλιν ἐρῶ, χαίρετε.  
Be rejoicing in Lord at all times; again I will say, be rejoicing.
- 5) τὸ ἐπιεικὲς ὑμῶν γνωσθήτω πᾶσιν ἀνθρώποις. ὁ Κύριος  
the withholding of you let become known all to men. the Lord  
  
ἐγγύς.  
near.

## Philippians 4:1-9

### Greek / English Interlinear

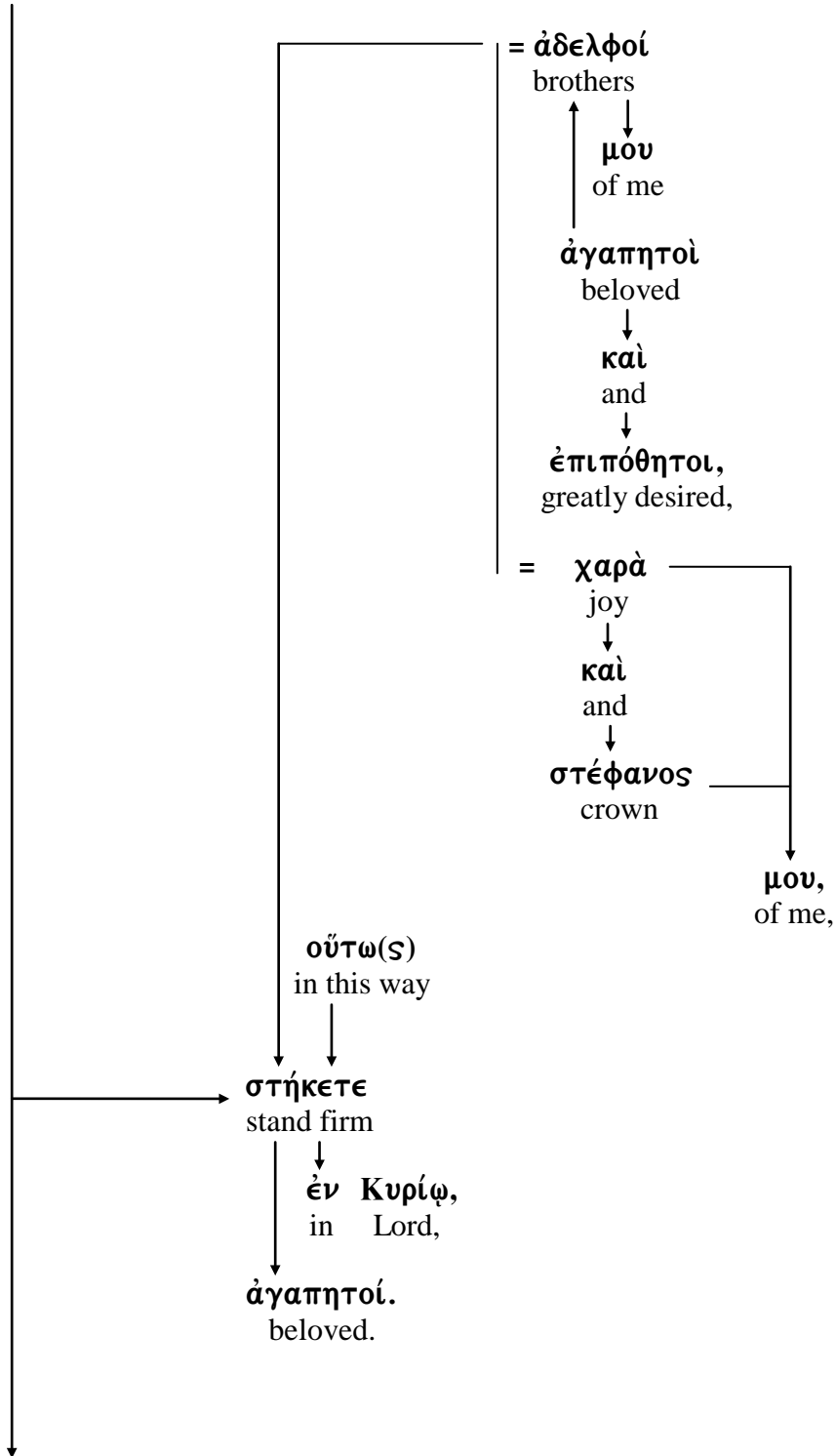
- 6) μηδέν μεριμνάτε, ἀλλ' ἐν παντὶ τῇ προσευχῇ καὶ  
not one thing be anxious, but in everything the prayer and  
τῇ δεήσει μετὰ εὐχαριστίας τὰ αἰτήματα ὑμῶν γνωρίζεσθω  
the petition with thanksgivings the requests of you let become known  
πρὸς τὸν Θεόν.  
to the God.
- 7) καὶ ἡ εἰρήνη τοῦ Θεοῦ, ἡ ὑπερέχουσα πάντα νοῦν,  
and the peace the of God, the one surpassing all understanding,  
φρουρήσει τὰς καρδίας ὑμῶν καὶ τὰ νοήματα ὑμῶν ἐν Χριστῷ  
will guard the hearts of you and the thoughts of you in Christ  
Ἰησοῦ.  
Jesus.
- 8) Τὸ λοιπόν, ἀδελφοί, ὅσα ἐστὶν ἀληθῆ, ὅσα σεμνά,  
The remaining, brothers, as many things are true, as many things reverent,  
ὅσα δίκαια, ὅσα ἀγνά, ὅσα προσφιλή, ὅσα  
as many things right, as many things pure, as many things pleasing, as many things  
εὐφημα, εἴ τις ἀρετὴ καὶ εἴ τις ἔπαινος, ταῦτα λογίζεσθε.  
good report, if any virtue and if any praise, these things be meditating.
- 9) ἃ καὶ ἐμάθετε καὶ παρελάβετε καὶ ἠκούσατε καὶ εἶδετε  
what things also you learned and received and heard and saw  
ἐν ἐμοί, ταῦτα πράσσετε· καὶ ὁ Θεὸς τῆς εἰρήνης ἔσται  
in me, these things be practicing; and the God the of peace will be  
μεθ' ὑμῶν.  
with you.

# Philippians 4:1-9

## Diagram

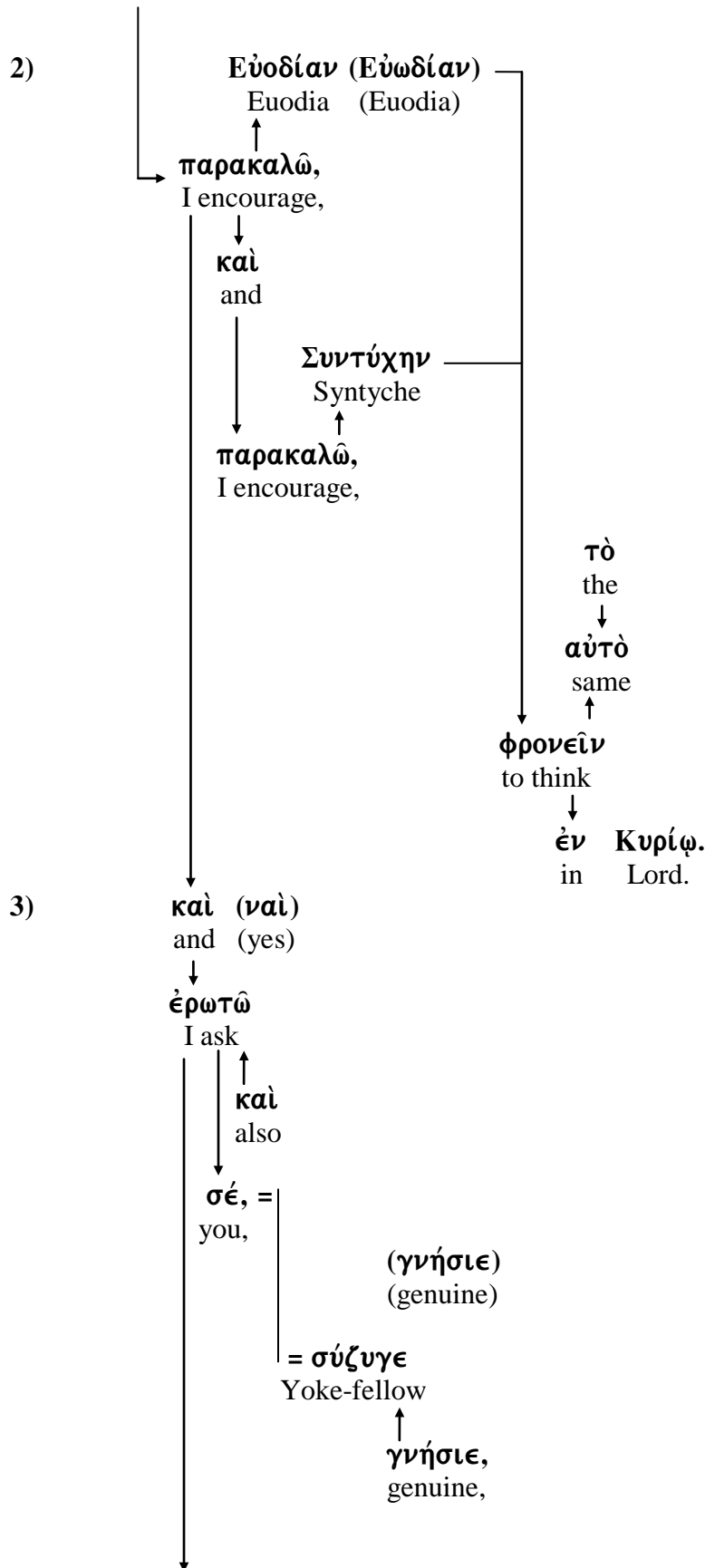
1)

ὣστε,  
So then,



## Philippians 4:1-7

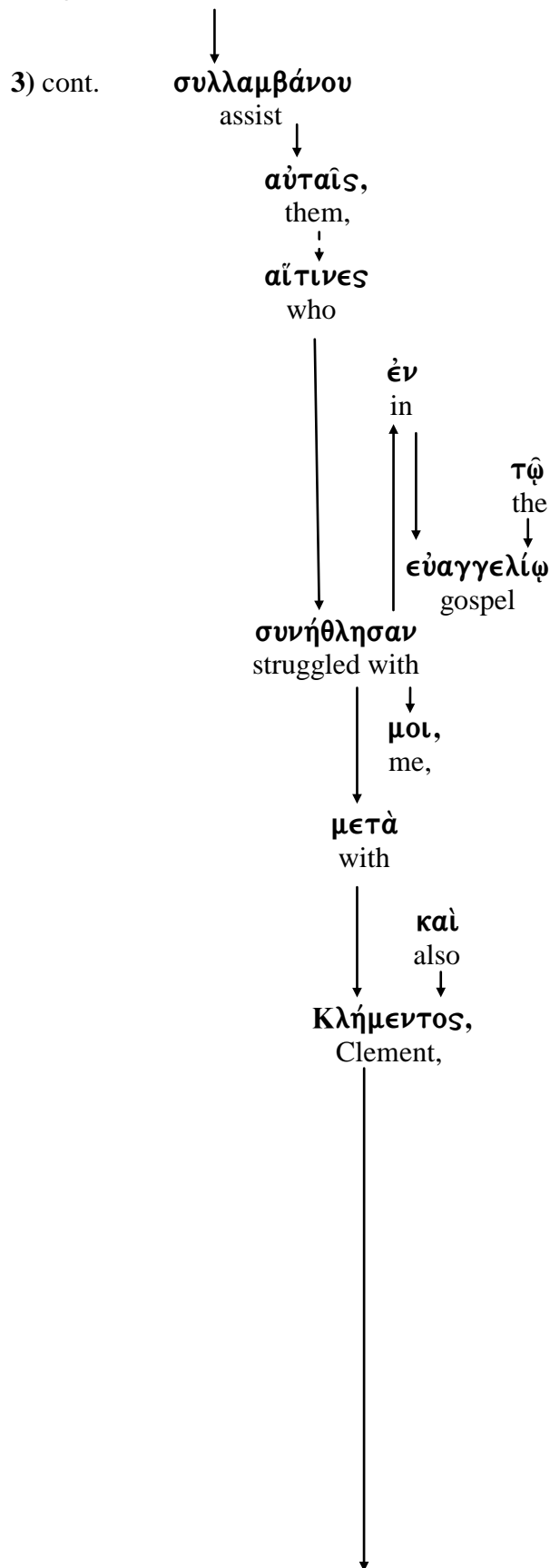
Diagram (continued)





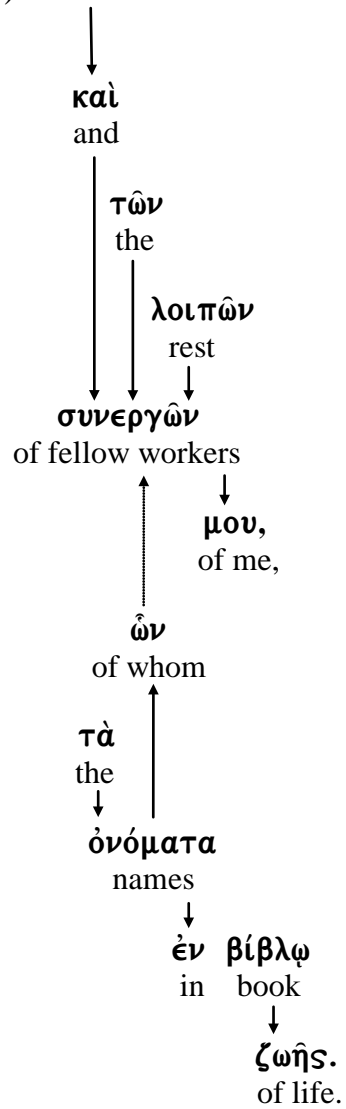
# Philippians 4:1-7

Diagram (continued)



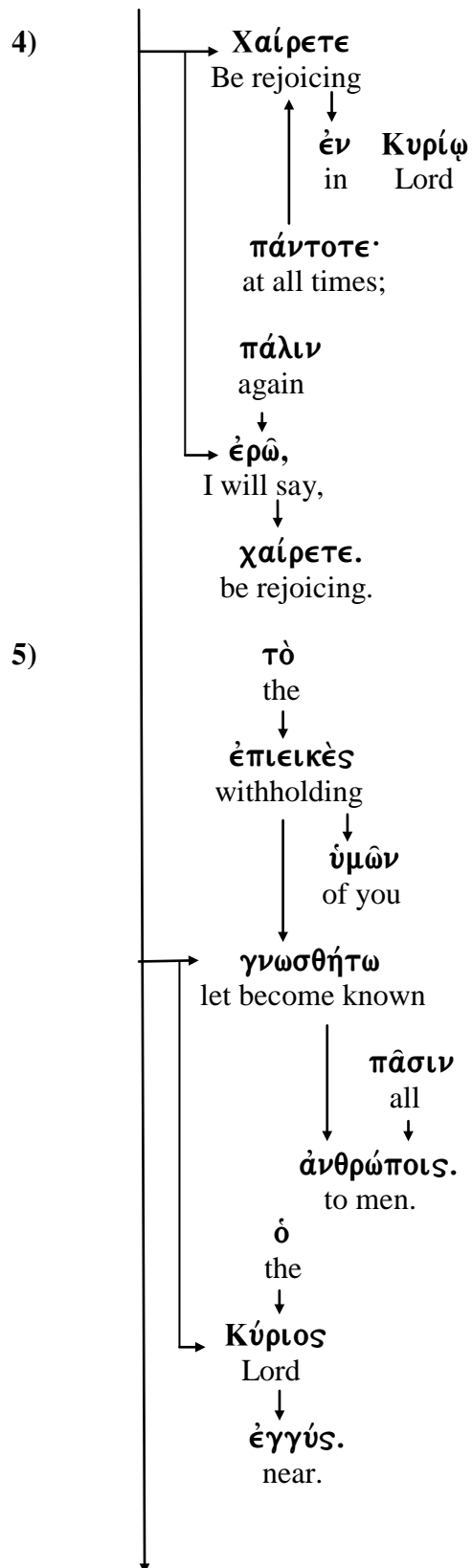
**Philippians 4:1-7**  
Diagram (continued)

3) cont.



## Philippians 4:1-7

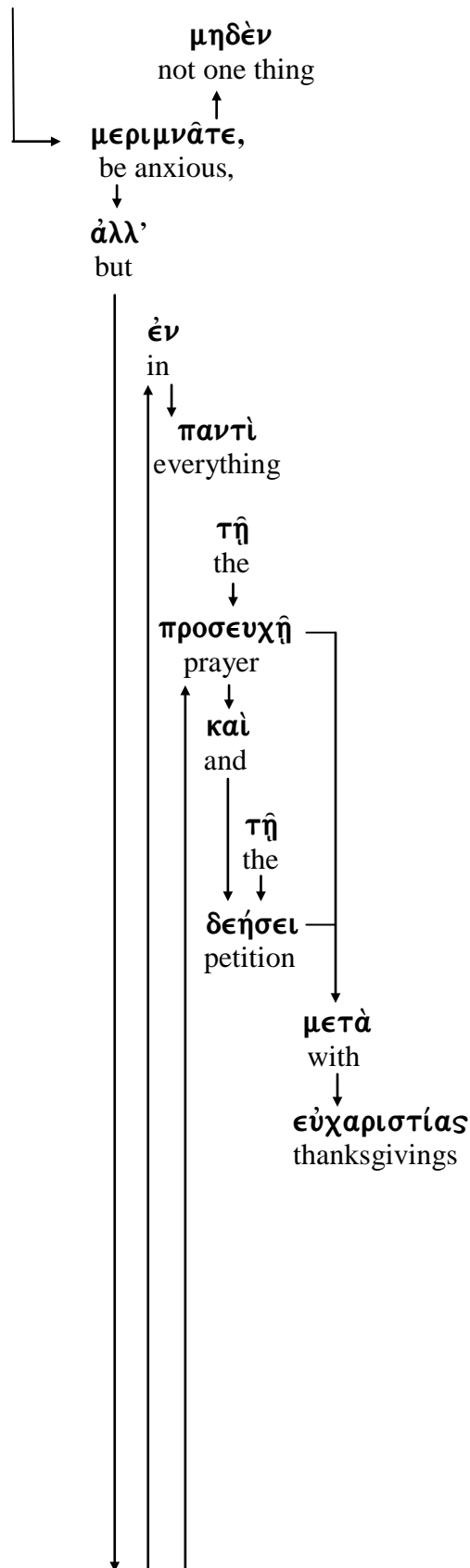
Diagram (continued)



## Philippians 4:1-7

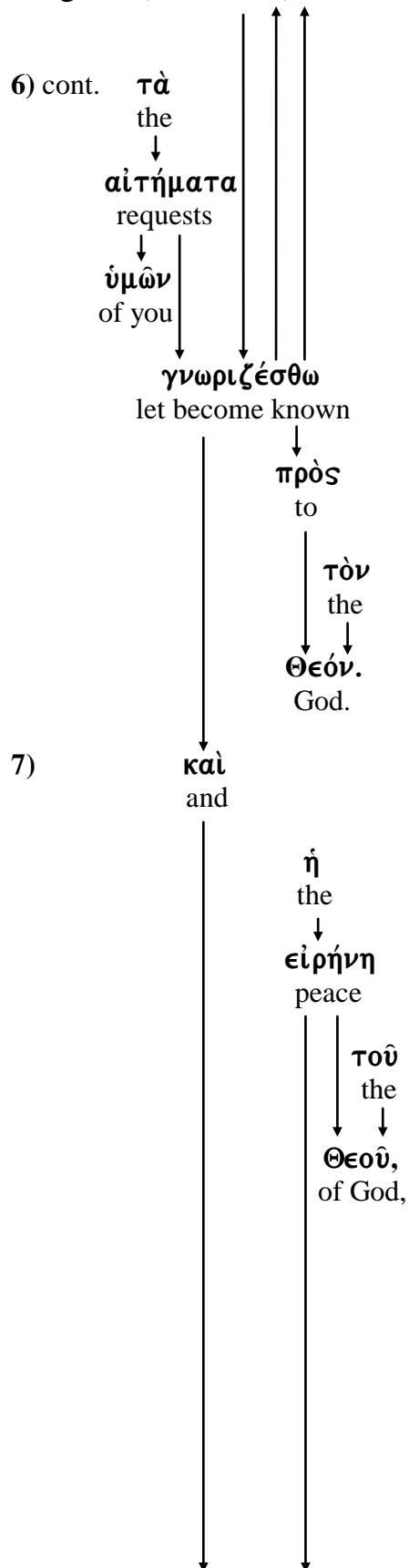
Diagram (continued)

6)



# Philippians 4:1-7

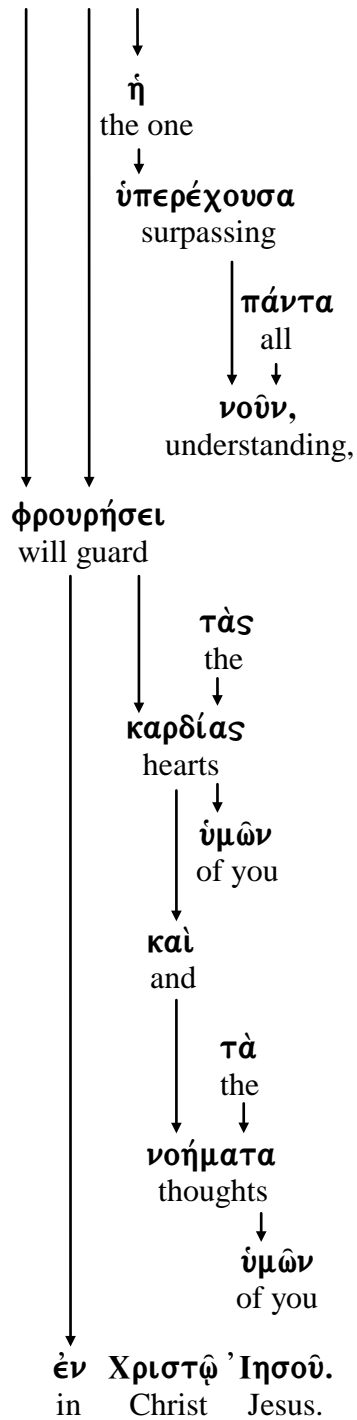
Diagram (continued)



# Philippians 4:8-9

## Diagram

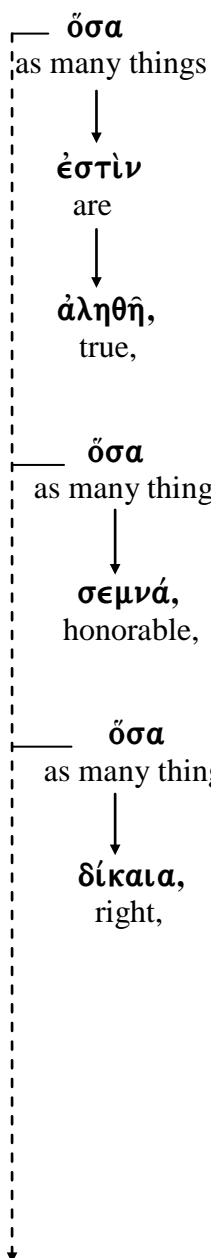
7) cont.



# Philippians 4:8-9

## Diagram

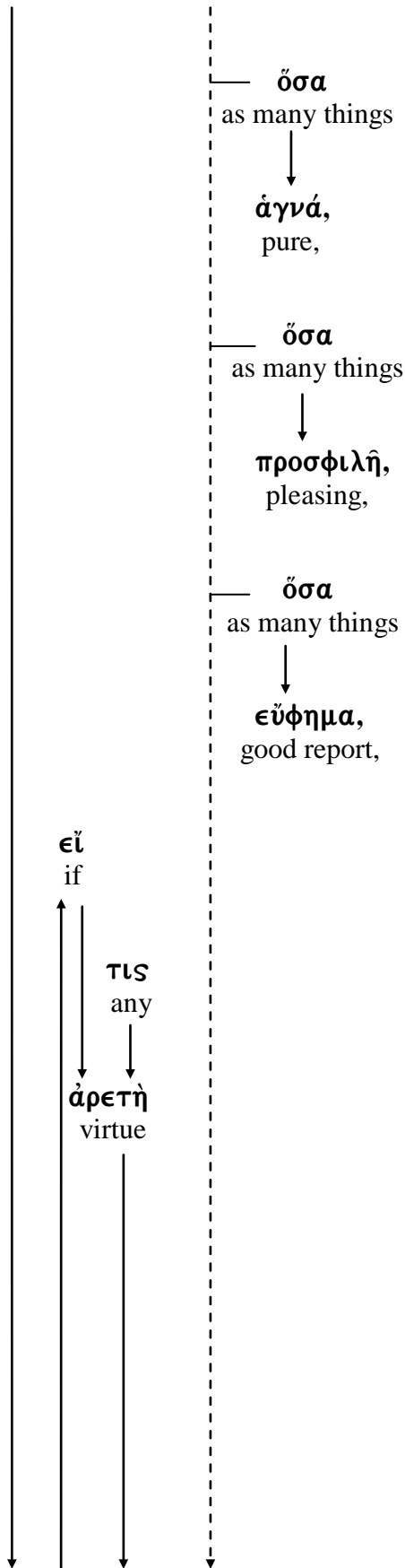
8)



# Philippians 4:8-9

Diagram (continued)

8) cont.

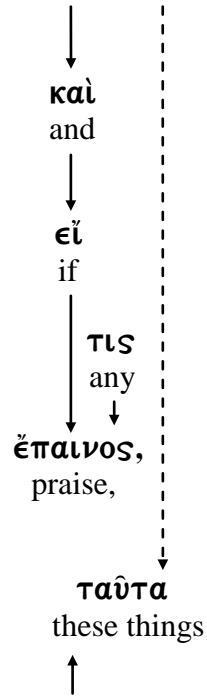




# Philippians 4:8-9

Diagram (continued)

8) cont.



λογίζεσθε.  
be meditating.

9)

ἃ  
what things

καὶ  
also

ἐμάθετε  
you learned

καὶ  
and

παρελάβετε  
received

καὶ  
and

# Philippians 4:8-9

Diagram (continued)

9) cont.

